

Nov 2014

Owners' Gazette



香港馬主協會
有限公司

The Hong Kong Racehorse Owners Association Ltd

Editorial Committee Charles C.C. Chan Simon S.M. Kwok Clement K.C. Ma
Apollo S. Ng Franklin T.F. To Benson T.W. Lo

1313 Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong
Website: <http://www.hkroa.org> Email: info@hkroa.org

Tel: (852) 2877 2807 Fax: (852) 2877 2113



President

Charles C.C. Chan

會長

陳湛全

Vice Presidents

Simon S.M. Kwok
Clement K.C. Ma
Apollo S. Ng
Franklin T.F. To

副會長

郭少明
馬鏡澄
吳嵩
杜達輝

Hon Secretary – Admin.

Benson T.W. Lo

義務秘書 (行政事務)

羅德榮

Hon Secretary – Racing

Brian Sun

義務秘書 (賽馬事務)

孫騰章

Hon Treasurer

Albert K.S. Chan

義務司庫

陳冠生

Council Members

Simon C.M. Chan
Philip K.C. Chan
Hui Leung Wah
Matthew K.H. Lam
Kenneth I.K. Lau
Sonny M.M. Li

理事

陳湛文
陳國聰
許亮華
林建康
劉業強
李茂銘

Josiah P.M. Ma
Lyraa Y.M. Ng
Allen L.T. Shi
Edmond K.P. Siu
Roy C.W. Ting
William P.W. Tsang

馬博文
伍燕梅
史立德
蕭劍平
丁志威
曾炳威

Message from the President

Time has gone by and here comes to the end of the year. During the past few months, we have continued organizing different events and activities for our Members' enjoyment. These events included the Friendly Soccer Match with The Racing Club, visit to Hokkaido Japan, participating in the Owners' Carnival, Golf Day and Annual Dinner as well as The Parade Ball of the HKROA Charitable Foundation, details of which are reported in this Gazette.

It is indeed my honour to have been the President this year to serve the Association and Members. I shall be stepping down soon and I am sure that the new Council will continue to serve the Association and Members whole-heartedly. I would like to take this opportunity to express my heartfelt thanks to our Members, the Council and The Hong Kong Jockey Club for all their support offered to me over the past years.

I wish you all the best ahead!

Charles Chan

會長的話

時光飛快，轉眼間又到了年終的時候。於過去數月裡，我們繼續為會員舉辦不同的活動，當中包括與競駿會之足球友誼賽、日本北海道之旅、參與馬主歡樂嘉年華、高爾夫球日及周年晚宴，還有慈善基金的 The Parade Ball，有關詳情，請細閱本刊其他篇幅。

能夠獲選為今年的會長，為協會及會員服務，實在深感榮幸。我的任期即將屆滿，我相信新一屆理事會定當竭誠繼續為協會及會員服務。謹此向所有曾於過往給予我無比支持的會員、理事會及香港賽馬會致以由衷的謝意！

謹祝大家愉快安好！

陳湛全



The Hong Kong Racehorse Owners Association Trophy

香港馬主協會錦標

6 July 2014



LUGER 戰利品
Terry Fok Kwong Hang
霍廣行



Friendly Soccer Match Hong Kong Racehorse Owners Association (HKROA) vs The Racing Club (TRC)

足球友誼賽 香港馬主協會對競駿會
21 June 2014

HKROA 1:2 TRC





The Parade Ball 27 June 2014

The Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation ("the Foundation") has held its annual fund-raising event "The Parade Ball" on Friday 27 June 2014 at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre. This year, The Parade Ball has offered the guests a very special White Turf Event of Swiss atmosphere to indulge themselves in dancing, sumptuous food and superb professional dance performance, making the evening one to enjoy and remember.

The Foundation would like to again express its sincere gratitude to the event Sponsor, Gübelin Jewelry for the loyal support of The Parade Ball 2014, the thank you gift sponsor Sa Sa International Holdings Limited, Dance Performers, the Board of Directors of the Foundation, all generous supporters who have contributed to the evening as well as all guests for making the event a successful and meaningful night.

The success of The Parade Ball has enabled The Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation to continue and further strengthen its charitable motive for "committed to charity".

Dance Performance 專業舞蹈表演



香港馬主協會慈善基金周年慈善餐舞會 "The Parade Ball" 已於 2014 年 6 月 27 日 (星期五) 假座香港會議展覽中心舉行。今年的慈善餐舞會讓來賓於非常特別的瑞士 White Turf Event 氣氛下盡情起舞、享受佳餚美酒及欣賞精彩的專業舞蹈表演，共度了一個愉快難忘的一夜。

慈善基金再次衷心感謝餐舞會的贊助商 Gübelin Jewelry、thank you gift 的贊助商莎莎國際控股有限公司、舞蹈表演嘉賓、慈善基金董事局、所有支持者及所有蒞臨的嘉賓，令充滿意義的餐舞會順利圓滿舉行。

"The Parade Ball" 的成功令香港馬主協會慈善基金得以繼續支持慈善事務，及進一步實踐其目標 "committed to charity"。

Cocktail 酒會



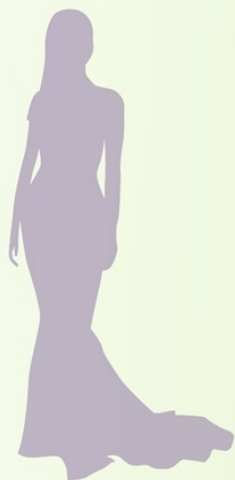
A Night to Remember 難忘的一夜



Owners' Carnival 馬主歡樂嘉年華 HKROA Booth 馬主協會攤位



Mrs. Susy Gübelin presented the 1st raffle draw prize of Gübelin Gemstones Earrings to the lucky winner.
Mrs. Susy Gübelin 頒贈慈善抽獎之頭獎 Gübelin 寶石耳環予中獎幸運兒



HKROA Golf Day 2014

The Hong Kong Racehorse Owners Association Golf Day 2014 was held on Friday 17 October 2014 at South Course, The Jockey Club Kau Sai Chau Public Golf Course. The HKROA would like to again express its sincere gratitude for the generosity of BMW Concessionaires and all sponsors in supporting the event. Players enjoyed the fun of being together. Thanks everyone for the participation.

2014 年香港馬主協會高爾夫球日

香港馬主協會高爾夫球日已於 2014 年 10 月 17 日 (星期五) 假賽馬會滙西洲公眾高爾夫球場南場舉行。香港馬主協會再次衷心感謝寶馬汽車 ("BMW") 及所有贊助商對今次活動的支持。各人都共度了愉快的一天。多謝所有球手的熱切參與。

Champion (Gross)	CHAN Wing Chung
New New Peoria	
Winner	LAM Kam
1st Runner Up	CHEUNG Anthony
2nd Runner Up	KONG Peter
Nearest To Pin	LAM Kam LEUNG Kam Shu
Longest Drive	CHAN Wing Chung LI Jonathan



2014 Visit to Hokkaido, Japan

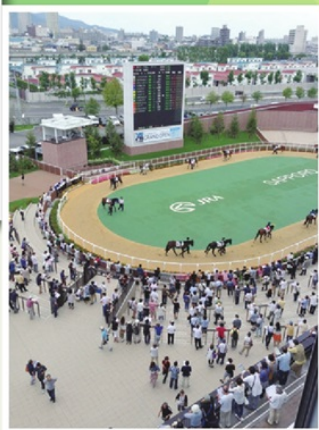
A group of HKROA Members with families in a total of 22 persons have joined the 2014 Visit to Hokkaido, Japan from 22 to 26 August. This 5 days 4 nights tour itinerary included visiting Shadai Stallion Station for viewing top class stallions such as "Deep Impact" and "Lord Kanaloa", attending raceday at the newly open Sapporo Racecourse, touring around the city attractions and shopping in Otaru, Yoichi and Sapporo as well as enjoying fine food and wines. Group members have shared a leisure summer trip together.



2014 年日本北海道之旅

香港馬主協會會員連同家屬一行二十二人參加了協會於八月二十二日至二十六日舉行的 2014 年日本北海道之旅。五日四夜的行程包括到訪社台牧場欣賞世界著名種馬如「大震撼」及「龍王」等、於小樽、余市及札幌市內觀光購物及到全新開放的札幌馬場觀賞賽事，當然少不了品嚐當地美食佳釀。大家共度了一個輕鬆的夏日之旅。

Sapporo Racecourse 札幌馬場



Shadai Stallion Station 社台牧場

Sharing happy moments 吃喝玩樂



HKROA Annual Dinner

The HKROA Annual Dinner was held on Monday 10 November 2014 at the Grand Hyatt Hotel with close to 400 distinguished guests including the Chairman, Stewards and Officials of The Hong Kong Jockey Club, HKROA Members and friends of the racing and social community honouring this annual event.

The evening was packed with various programmes inclusive of speeches by the President Mr. Charles Chan and the HKJC Chairman Dr. Simon Ip CBE JP and Awards Presentation to Members' horses with outstanding performance during last season. After enjoying the good food and wines, guests were entertained by the fantastic singing performance. Highlight of the evening was the exciting lucky draw with a Grand Prize of a BMW 118iA Sport S.E. sponsored by BMW and other 60 valuable prizes.

The HKROA would like to again sincerely thank the event's Main Sponsor BMW as well as all sponsors for the enthusiastic support making the Annual Dinner a complete success. Hearty thanks to all those attended guests and look forward to seeing you again next year.



HKROA Award – "MEDIC KINGDOM" owned by Medipal Syndicate
香港馬主協會年獎：「無敵王者」- 無敵友團體



HKROA BMW Award for the Best PP – "DUNDONNELL" - Owner Elizabeth Lee Ho Ling and family member Marces Lee Tze Bun received the Award
香港馬主協會寶馬最佳自購馬獎：「誰可拼」
馬主李皓玲及家人李子彬接受獎項



Vice President Clement Ma presented the Hong Kong Record Award for Course Record Time for Sha Tin 2200M (2.13.69) – "TRAVEL BRAND" owned by Jackie Wong See Sum
副會長馬鏡澄頒發香港紀錄獎 - 沙田 2200 米賽事場地紀錄時間 (2.13.69)：「旅遊名牌」- 黃士心



HKROA BMW Award for the Best PPG – "SILLY BUDDIES" Representatives of AA84 Syndicate received the Award
香港馬主協會寶馬最佳自購新馬獎：「劍飛聲」
AA84 團體代表接受獎項



Welcome Speech by President Charles Chan
會長陳湛全致歡迎辭



Vice President Simon Kwok presented souvenirs to event Main Sponsor and Association's Hon Auditor
副會長郭少明致送紀念品予晚宴主要贊助商與協會義務核數師

Newman Tsang, Hong Kong & Macau, Sime Darby Motor Group (HK) Ltd and BMW Concessionaires (HK) Ltd
森那美汽車集團 (香港) 有限公司及寶馬汽車 (香港) 有限公司香港及澳門董事總經理曾耀民

Charles Chan, Chairman and CEO, Crowe Horwath (HK) CPA Ltd
國富浩華 (香港) 會計師事務所有限公司主席兼首席執行官陳維端



Address by HKJC Chairman Dr. Simon Ip CBE JP
馬會主席葉錫安博士 CBE JP 致辭



Kevin Coon, Vice President, BMW Group Importer Office, Hong Kong, Macau & Taiwan presented the Grand Prize of lucky draw – BMW 118iA Sport S.E. to the lucky winner
寶馬集團香港、澳門及台灣進口業務部副總裁孔楷文頒贈大抽獎之特獎 BMW 118iA Sport S.E. 予中獎幸運兒



Singing performance – MW, Rhythm and Blues

香港馬主協會周年晚宴

香港馬主協會周年晚宴已於二零一四年十一月十日 (星期一) 假座香港君悅酒店舉行。承蒙接近四百位尊貴的來賓蒞臨為晚宴增光，當中包括馬會主席、董事及幹事、協會會員及馬圈與各界好友，場面熱鬧非常。

晚宴節目包括會長陳湛全先生及馬會主席葉錫安博士 CBE JP 為來賓獻辭及頒發各獎項以表揚會員之愛駒於去季有出色的表現。品嚐過美酒佳餚後，大家都盡情投入欣賞精彩的歌唱助慶表演。晚會的高潮節目為壓軸大抽獎，當中包括六十份名貴獎品，及由寶馬汽車贊助的特獎 BMW 118iA Sport S.E. 一部。

馬主協會再次衷心感謝晚宴的 Main Sponsor 寶馬汽車及所有贊助商的熱切支持，令盛會能夠圓滿舉行。多謝各位蒞臨的嘉賓，明年再見。

HKROA Annual Dinner 香港馬主協會周年晚宴

